

Índice

Presentación	5
--------------------	---

GUÍA TEÓRICA

Introducción	7
--------------------	---

Capítulo 1. *Una Rayuela: Curso de español mediante tareas*

1. La enseñanza del español mediante tareas	9
2. Estructura de <i>Una Rayuela</i>	9
• Tareas y necesidades comunicativas	9
• Tareas finales	10
• Estructura de las unidades didácticas	10
• Las actividades	12
Estructura y secuencia de las actividades	12
El cuaderno de actividades	13

Capítulo 2. *Cómo usar Una Rayuela*

1. Planes de trabajo en la unidad didáctica	15
2. Ejemplos de plan de trabajo en la Unidad 1	15
3. Plan de trabajo entre unidades didácticas	17
4. Preparación de las clases	17

Capítulo 3. *El trabajo en el aula*

1. El lenguaje en el aula	19
• Los textos	19
• El discurso del profesor	19
2. Interacción en el aula	19
3. La enseñanza/aprendizaje de la Gramática	20
4. La enseñanza/aprendizaje del Léxico	21
5. El método de Respuesta Física Total	21

Capítulo 4. La Evaluación

1. ¿Qué evaluar?	23
2. Instrumentos de evaluación	23
3. Juegos de evaluación	24

Capítulo 5. Currículo de español como lengua extranjera para la Educación Primaria

1. Objetivos generales	29
2. Objetivos específicos	29
3. Contenidos	30
• Lengua y cultura: contenido temático	30
• Lengua y comunicación: contenido funcional	31
• Lengua y sistema: contenido gramatical	31
• Lengua y aprendizaje: estrategias	33

GUÍA DIDÁCTICA

Capítulo 6. Tarea Blanca

1. Educación lingüística	35
2. Formación intercultural	35
3. Estructura y secuencia de la Tarea Blanca	36
4. Objetivos	36
• Lenguas de todos los colores	36
• Todos los colores de la lengua española	37

Capítulo 7. Tarea Azul: Adaptar al español un juego típico

1. Contenidos temáticos	39
2. Contenidos funcionales	40
3. Contenidos gramaticales	40
• Unidad didáctica 1: ¡Adiós a las vacaciones!	41
• Unidad didáctica 2: Primero, los amigos	58
• Unidad didáctica 3: Y ahora, ¡a jugar!	73
• Juego de Evaluación de la Tarea Azul: El juego de la oca	90
• Tarea final Azul: Adaptar al español un juego típico	92

Capítulo 8. Tarea Roja: Representar un cuento popular

• Unidad didáctica 4: Los pequeños actores	95
• Unidad didáctica 5: Nos disfrazamos	112
• Unidad didáctica 6: Cuéntame otra vez <i>Caperucita Roja</i>	126
• Juego de Evaluación de la Tarea Roja: La cabaña del lobo	140
• Tarea final Roja: Representar un cuento popular	143

Anexo

• Partituras para actividades musicales	145
---	-----

GUÍA TEÓRICA

Introducción

Una Rayuela está organizada en dos niveles que corresponden a cuatro cursos escolares. Cada nivel dispone de materiales para el alumno: *libro y cuaderno de actividades*; y materiales para el profesor: *guía didáctica*, grabaciones y material para el aula.

Los objetivos y contenidos del currículo de español para la enseñanza primaria han sido elaborados a partir del Nivel Inicial de Español del Plan Curricular del Instituto Cervantes y de la propuesta de enseñanza de lenguas extranjeras en Primaria del Ministerio de Educación español.

Una Rayuela concreta los objetivos y detalla y secuencia los contenidos a través de doce unidades didácticas, acompañadas de orientaciones metodológicas y de criterios de evaluación.

Nuestra propuesta adopta la *Tarea* como unidad del diseño curricular, organizando el trabajo en el aula en tres niveles: *Tareas Comunicativas*, *Acciones Comunicativas* y *Actividades Comunicativas*.

Hemos dibujado la rayuela con tizas de seis colores: **Tarea Blanca** (*Lenguas de todos los colores*), **Azul** (*Nos conocemos para divertirnos*), **Roja** (*Hacemos teatro*), **Verde** (*La Tierra, nuestra amiga*), **Amarilla** (*La ciudad*) y **Naranja** (*En español por el mundo*).

La primera y la última tienen estructura abierta. La primera tarea, *Tarea Blanca*, será retomada y ampliada a lo largo de los cuatro años, según vayan aumentando los conocimientos de los niños sobre el tema de la comunicación lingüística. La última tarea es un proyecto de trabajo y tendrá que ser dibujada por los alumnos, al final del cuarto año, de acuerdo con sus intereses.

Las tareas *Azul*, *Roja*, *Verde* y *Amarilla* presentan la misma estructura: tres unidades didácticas para cada tarea; es decir, un total de doce módulos de enseñanza, correspondientes a los doce trimestres de los cuatro años escolares.

Cada unidad didáctica es, a su vez, una nueva rayuela, esta vez de caracol y por ello con reglas distintas, formada por **Acciones Comunicativas**: *Venga, vamos*, *Todos juntos*, *Cantamos*, *Recitamos*, *Canciones de siempre*, *Fabricamos*, *En clase*, *El español, ¡claro que sí!* En el segundo libro se añaden dos nuevas acciones: *Leemos* y *Escribimos*. Cada acción es independiente, lo que facilita su combinación en cada sesión de enseñanza.

En el capítulo *Cómo usar Una Rayuela* se ofrece una explicación detallada del trabajo en clase y se muestran ejemplos de posibles secuencias de trabajo en las unidades didácticas.

Características del curso

- Está dirigido a la adquisición de una competencia comunicativa en español, que amplíe las capacidades comunicativas y culturales de los alumnos en su lengua materna y les prepare para aprendizajes de otras lenguas y culturas.
- Pretende combatir la tendencia a considerar el aprendizaje de las lenguas como la apropiación de instrumentos aislados —sonidos, gráficas, palabras, reglas de unión entre ellas— que, articulados por los hablantes, permiten la comunicación entre las personas.
- El punto de partida es distinto: aprender a comunicar en una segunda lengua es transformarse como comunicador, es aprender a comunicar con otros y aprender algo a propósito de esos otros y, a través de ello, a propósito de uno mismo.
- Es una propuesta metodológica creadora de marcos de comunicación en el aula, para que los alumnos interactúen entre sí en lengua extranjera y se transformen como comunicadores y como aprendices.
- Propone un modelo de lengua discursivo, a partir de situaciones reales del entorno escolar, en general, y del aula de lengua extranjera, en particular.
- El currículo de español para la Primaria es una adaptación para contextos escolares del Nivel Inicial del Plan curricular para la enseñanza del español como lengua extranjera del Instituto Cervantes.
- Organiza la enseñanza mediante tareas, presentando la complejidad de la comunicación de forma global, de manera que se trabajan todos sus elementos de modo interrelacionado, tal y como se producen en la vida real.
- Exige un nuevo modo de trabajo del alumno: clases de lengua extranjera centradas en usar la lengua para hacer cosas.
- Implica una diferente actuación del profesor, cuyo papel fundamental será organizar el uso de la lengua en el aula.
- Integra contenidos para desarrollar las competencias lingüística, estratégica, discursiva y sociocultural de los alumnos en la lengua extranjera.
- Contempla la articulación del discurso del profesor como parte del *input* lingüístico, estableciendo su progresión paralela a la complejidad de las actividades demandadas al alumno.
- Pormenoriza y secuencía contenidos para cuatro años, a partir de otras materias escolares, a través de unidades didácticas, acompañadas de orientaciones metodológicas y criterios de evaluación.
- Incluye propuestas de contraste fónico, gramatical, estructural, discursivo y sociolingüístico con la lengua y la cultura materna del alumno.
- Desarrolla orientaciones didácticas sobre la enseñanza de la pronunciación y ofrece una propuesta metodológica que, partiendo de la lengua materna del alumno, desarrolla sus capacidades audiofonatorias mediante juegos.
- El modelo integra la evaluación de forma permanente. Las secuencias de trabajo pueden volver a realizarse añadiendo y modificando actividades hasta que los niños estén preparados para la realización de la tarea final.
- La organización mediante tareas facilita el diálogo intercultural.

CAPÍTULO 1

UNA RAYUELA:

Curso de español mediante tareas

1. LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL MEDIANTE TAREAS

¿Cómo organizar la enseñanza del español en la escuela primaria? A partir de su uso en las actividades cotidianas de la clase. Nuestro objetivo es lograr la adquisición del español en el aula. Mediante **Una Rayuela** las clases de español se transforman en talleres para hacer cosas: recitar poemas, jugar con las palabras, fabricar marionetas y juguetes, dibujar y pintar personajes, dramatizar cuentos, redactar un periódico de clase, etcétera.

Las tareas permiten organizar las unidades didácticas en torno al uso de la lengua. Sus unidades no son listas de contenidos lingüísticos, sino actividades propias de la vida y la comunicación de los niños. Los contenidos gramaticales no son el objetivo de la tarea, sino uno de los elementos que el niño aprenderá a dominar para realizarla. El trabajo del profesor consiste en organizar las clases de español de forma que los niños realicen todas las actividades en español.

En **Una Rayuela**, la estructura de las unidades didácticas asegura el acceso progresivo al uso de la lengua en la clase. En las unidades, cada acción comunicativa se apoya en una serie de actividades secuenciadas, en las que mediante el uso del español, los niños van aumentando su dominio de los contenidos lingüísticos necesarios para realizar las tareas.

2. ESTRUCTURA DE UNA RAYUELA

• TAREAS Y NECESIDADES COMUNICATIVAS

Una característica fundamental del trabajo mediante tareas es la de presentar la complejidad de la comunicación de forma global. **Una Rayuela** presenta actividades en las que el vocabulario, la gramática, la pronunciación y los aspectos sociales del uso de la lengua se trabajan de forma natural. Los contenidos lingüísticos se presentan a partir de las necesidades concretas de comunicación.

Las necesidades del niño se articulan alrededor de tres ejes: las necesidades lúdicas; las necesidades de expresión (corporales, verbales, musicales, gráficas...); el descubrimiento de sí y del mundo, la construcción de saberes. El niño sólo se interesa por el lenguaje en la medida en que éste actúa como vehículo de comunicación, de juego o de conocimiento.

Por ello, las seis Tareas de **Una Rayuela** se organizan en torno a los centros de interés: Jugar, Comunicar y Aprender.

En la tabla se muestran los componentes de **Una Rayuela**: Tareas, Unidades didácticas, Centros de interés y Áreas de contenidos escolares trabajados en el curso.

UNA RAYUELA. LIBRO 1

Tarea	Centro de interés	Tarea Final	Unidades Didácticas	Área de Apoyo
Blanca	La educación lingüística		0. <i>Lenguas de todos los colores</i>	Lengua materna
Azul Nos conocemos para divertirnos	El juego	Adaptar al español un juego típico	1. <i>¡Adiós a las vacaciones!</i> 2. <i>Primero, los amigos</i> 3. <i>Y ahora, ¡a jugar!</i>	Educación Artística
Roja Hacemos Teatro	La comunicación oral	Representar un cuento popular	4. <i>Los pequeños actores</i> 5. <i>Nos disfrazamos</i> 6. <i>Cuéntame otra vez Caperucita Roja</i>	Lenguaje Educación Artística

UNA RAYUELA. LIBRO 2

Tarea	Centro de interés	Tarea Final	Unidades Didácticas	Área de Apoyo
Verde La Tierra, nuestra amiga	Aprender Comunicación escrita (Lectura)	Organizar una fiesta ecologista	7. <i>El tiempo pasa</i> 8. <i>Una clase de ciencias</i> 9. <i>Fiesta ecologista</i>	Naturaleza Lenguaje Educación Artística
Amarilla El colegio y la ciudad	Aprender Comunicación escrita (Escritura)	Hacer un periódico de la clase	10. <i>Miguel, ¡Cumpleaños feliz!</i> 11. <i>Venga, a trabajar</i> 12. <i>Últimas noticias</i>	Sociedad Naturaleza Lenguaje Educación Artística
Naranja En español por el mundo	Global	Enviar el periódico	<i>Proyecto de trabajo sobre correspondencia</i>	Lenguaje Global

Aunque cada Tarea se organiza alrededor de una necesidad comunicativa concreta: el juego, la expresión, el aprendizaje, todas aparecen desde el principio.

Una Rayuela proporciona una progresión en espiral a lo largo del curso, con la finalidad de que tanto los contenidos lingüísticos como los no lingüísticos sean retomados y enriquecidos progresivamente.

Las secuencias de trabajo pueden volver a realizarse añadiendo y modificando actividades hasta que los niños estén preparados para realizar la tarea final. El profesor puede evaluar de forma constante el progreso de los alumnos al contestar a la pregunta: *¿Qué actividades y contenidos necesitan mis alumnos para realizar la tarea final?*

• LAS TAREAS FINALES

Una Rayuela permite que los alumnos realicen una tarea final en cada curso. En la Tarea Azul los niños adaptan y enseñan al profesor a jugar a un juego típico de su país; en la Tarea Roja preparan y representan un cuento popular de su cultura; en la Tarea Verde organizan y realizan una fiesta ecologista; en la Tarea Amarilla se convierten en redactores y periodistas de su propio periódico de clase, y en la Tarea Naranja escriben cartas y postales a niños de otros países que también aprenden español.

Las tareas finales son las actividades comunicativas por excelencia. En ellas los niños utilizan los contenidos y capacidades aprendidos a lo largo del año, para jugar, contar historias, hablar de su ciudad, etc. La Tarea final es la actividad que permite a los niños vivir el español. Las tareas finales son actividades propias de la vida social de los niños, pero realizadas en español.

La estructura de **Una Rayuela** está organizada mediante tareas. Eso quiere decir que todo el trabajo del año se orienta hacia un objetivo: la realización de las tareas finales. Las tres unidades didácticas que componen cada curso académico están diseñadas para capacitar a los niños para la realización de su correspondiente tarea final. Teniendo esto en mente, el profesor debe organizar las secuencias de trabajo en clase siempre apuntando al objetivo de llegada o tarea final.

El trabajo en clase debe programarse y evaluarse en relación con la tarea final. La tarea final permite integrar la evaluación de forma permanente en el curso.

• ESTRUCTURA DE LAS UNIDADES DIDÁCTICAS

Las unidades didácticas están formadas por una serie homogénea de lecciones o acciones comunicativas: *Venga, vamos, Todos juntos, Cantamos, Recitamos, Hacemos mimo, Canciones de siempre, Fabricamos, En clase, El español, ¡claro que sí! Leemos y Escribimos*. Cada unidad didáctica consta de nueve acciones en el **libro 1** y de once en el **libro 2**.

Las nueve acciones de **Una Rayuela 1** son:

¡Venga, vamos!

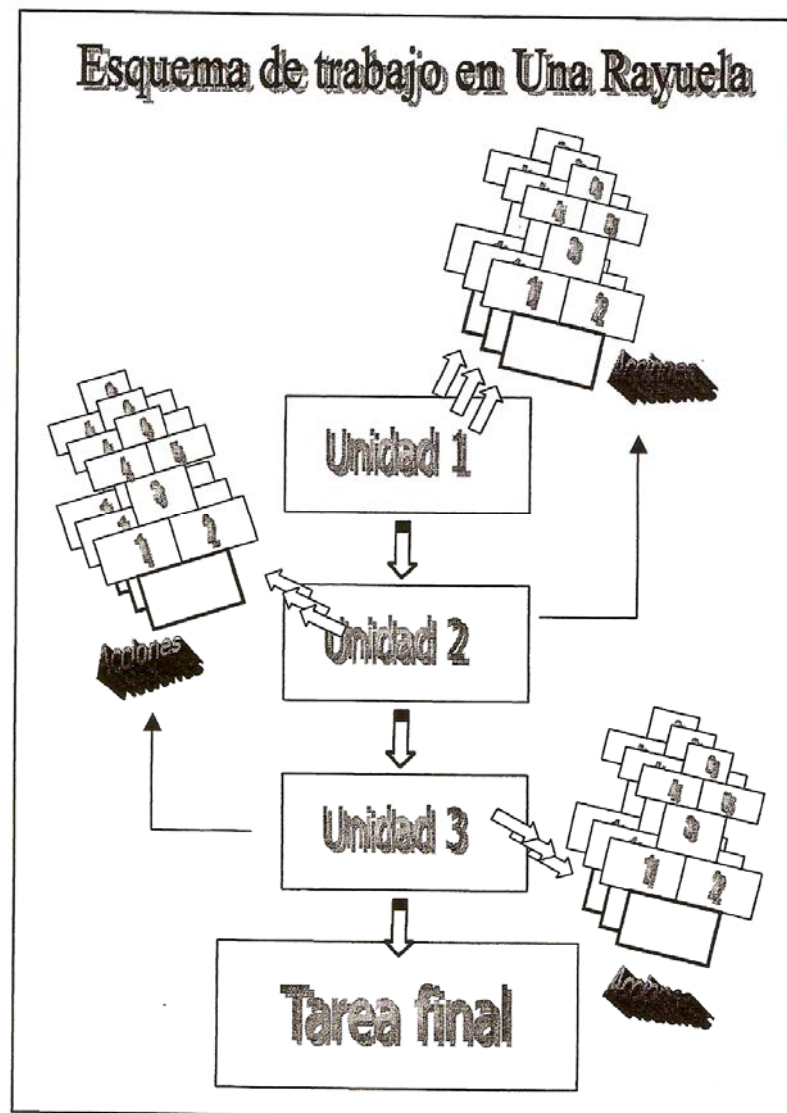
Informa a los alumnos sobre el contenido temático de la unidad y sobre el proceso de enseñanza/aprendizaje propuestos, utilizando para ello todo tipo de textos: canciones, retahílas, poesías, imágenes, cuentos...

Todos juntos

Plantea situaciones de juego que requieren un uso lingüístico activo colectivo. Exige una organización material y espacial diferenciada.

Las reglas y las consignas constituyen básicamente el lenguaje de los juegos. La repetición es connatural al juego.

La mecanización de estructuras y actos de habla necesarios (presentación, descripción del juego, enumeración de reglas) es muy rentable, pues suelen ser de uso frecuente en interacciones básicas de la vida cotidiana.



Aunque en todas las acciones se han programado actividades lúdicas, aquí se trata de *jugar a jugar*. De aprender juegos habituales en el contexto cultural de la lengua que se aprende, y otros que pertenecen a la tradición popular de numerosos países, creando así en el aula momentos reales de diálogo y de reflexión implícita intercultural.

**Cantamos, Canciones de siempre,
Recitamos, Hacemos mimo**

Cada tipo de texto, poema, canción, retahíla..., tiene características específicas y, por ello, una utilidad diferente. La música, la recitación, la dramatización,

son estructuradores discursivos, sirven como refuerzo de contenidos estrictamente lingüísticos y ayudan a recordar.

Fabricamos

Ofrece situaciones dirigidas a la construcción y a la manipulación de objetos (un dado, marionetas, un teatro, etc.), utilizando la lengua como instrumento de trabajo. Los objetos se utilizan para realizar acciones que pueden ser fácilmente representadas y verbalizadas apoyándose en materiales que facilitan la integración multisensorial.

En clase

Situaciones que facilitan el aprendizaje del lenguaje del aula, de los contenidos temáticos de las distintas áreas educativas (Ciencias Naturales, Lenguaje, Ciencias Sociales, etc.), así como el uso personal del lenguaje para expresar sentimientos, gustos e intereses.

El español, ¡claro que sí!

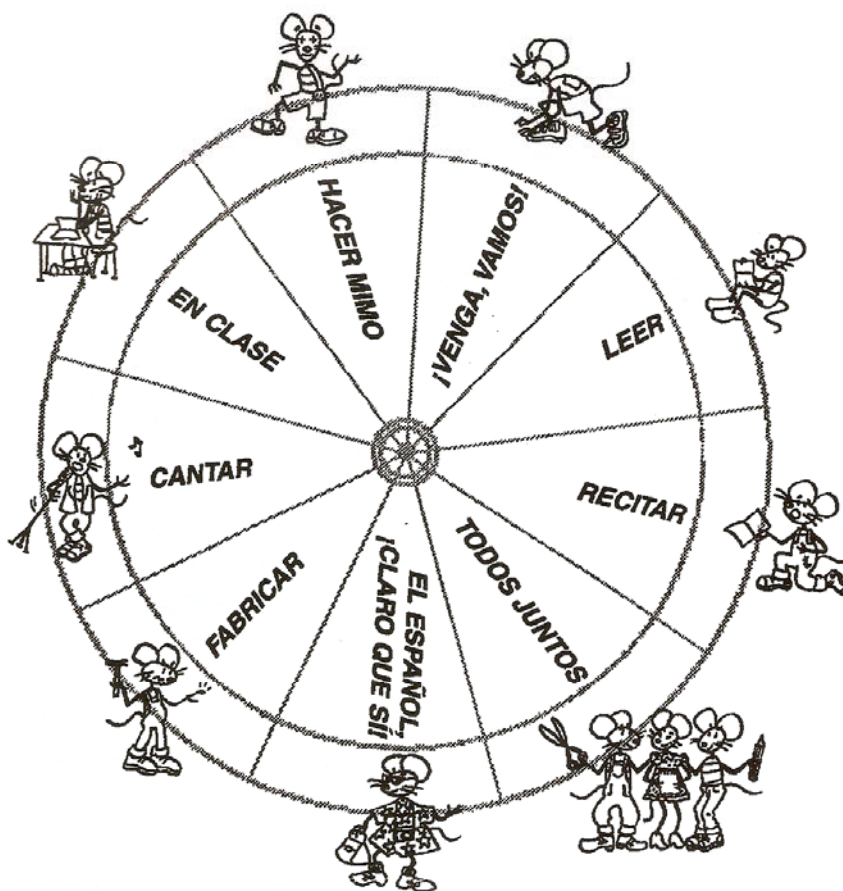
Presenta dos aspectos del lenguaje:

- *Jugamos con la lengua*, que opera sobre la dimensión lúdica del lenguaje: adivinanzas, trabal-

• LAS ACTIVIDADES

Estructura y secuencia de las actividades

Las actividades de aprendizaje son diferentes para cada tipo de acción. El tipo de texto seleccionado, su contenido, la situación en la que es presentado, los tipos de códigos utilizados, exigirán actividades diversas: expresión corporal, actividades perceptivas, musicales, lúdicas, plásticas, de explotación del lenguaje... Cada texto es trabajado a partir de una amplia y variada gama de actividades en el libro del alumno y los



guas, expresiones idiomáticas, mostrando la arbitrariedad del lenguaje y facilitando el contraste con la lengua materna.

- *Aprendemos cosas*, que ofrece informaciones y curiosidades sobre la vida cotidiana española y latinoamericana y otros aspectos socioculturales de interés para los alumnos.

contenidos son reforzados por medio de otras actividades (*cuaderno de actividades*, actividades de reflexión gramatical, etc.), que sistematizan y combinan los conocimientos adquiridos a lo largo de las unidades.

Para cada acción se prevé una secuencia de aprendizaje que comprende las siguientes fases:

Motivación/sensibilización

Las actividades que se desarrollan en esta fase están dirigidas fundamentalmente a:

- Rescatar conocimientos que ya poseen los alumnos, centrar el tema por medio de preguntas.
- Generar hipótesis sobre el contenido (torbellino de ideas en lengua materna o en lengua extranjera), crear expectativas sobre lo que van a oír, leer...
- Resumir brevemente, por parte de los alumnos o del profesor, determinados aspectos tratados con anterioridad.

Por ejemplo, en la acción 1, la actividad de motivación/sensibilización consiste en una reflexión sobre los saludos, formas de saludar según las personas y la situación, gestos con la mano, besos y abrazos, etcétera.

Presentación/explicación

En esta fase se tenderá a presentar y describir los aspectos discursivos, gramaticales, léxicos o fonéticos que sean objeto de estudio.

El profesor deberá comentar las ayudas que se aportan: imágenes, sonido, escrito... así como los procedimientos que se van a utilizar en las actividades siguientes. Cualquier procedimiento nuevo debería ser expuesto al alumno en esta fase, llegándose a un gran detalle de los pasos a seguir e incluso a una demostración por parte del profesor de su realización y puesta en práctica.

Un buen ejemplo de actividad de explicación/presentación es la demostración de las instrucciones para fabricar una chapa (Unidad 1, Acción 7: *Fabricamos*). El profesor recrea la actividad a partir de las imágenes del libro y de las acciones propias: recortar, dibujar, escribir, etcétera.

Práctica guiada/refuerzo

En esta fase se pueden incluir las actividades más o menos controladas tendentes a afianzar o a acomodar los aspectos presentados en la fase anterior.

Actividades, pues, de preguntas-respuestas cerradas, prácticas de léxico y estructuras concretas, reproducción de textos, copiado, traducción, selección y reconstrucción de información, reflexión lingüística, con

el objetivo de descubrir reglas gramaticales, fonológicas, discursivas..., reflexión metacognitiva dirigida a que los alumnos piensen sobre su propio proceso de aprendizaje.

Por ejemplo, cuando se trabaja el poema *Cuento*, de J. A. Goytisolo (Unidad 6, Acción 4: *Recitamos*), los niños clasifican los adjetivos del texto, buscando sinónimos y antónimos.

Transferencia/práctica autónoma

Actividades más globales en las que el alumno utilice tanto los contenidos practicados anteriormente como otros que formen parte de su bagaje lingüístico y cultural. Nos referimos a actividades de transferencia de información de un código a otro, intercambio de información, juego de roles, informes, composiciones escritas, debates, resolución de problemas, etcétera.

Por ejemplo, en la explotación de la Acción 2. En *Clase: los actores* (Unidad 4), que trata sobre la descripción de personas, se pide a los alumnos que jueguen con frases a partir de la foto de su equipo (*Juan está detrás de Ana, María es alta, Pablo lleva gafas, etc.*).

El cuaderno de actividades

Las actividades del cuaderno tienen como objetivo fijar, sistematizar, reforzar y ampliar los aprendizajes realizados con el *libro del alumno*. El cuaderno de actividades consta de:

- Actividades de sistematización de los contenidos de la unidad.
- Actividades de ampliación, que retoman y combinan diversos contenidos abordados anteriormente.
- Actividades de escucha, centradas en la comprensión y en el desarrollo de las habilidades audiofonatorias.
- Actividades de reflexión gramatical (ver capítulo 3.3).
- Actividades de plástica.
- Fichas de autoevaluación (ver cap. 4).

Las actividades del cuaderno se utilizan conectadas con las actividades de cada acción. En el capítulo *Guía didáctica* de las unidades se indica cuándo utilizarlas como apoyo a las actividades del *libro*.